



por Roberto Karmelic

Cambio de máscaras

Lo que nos conmueve son las historias bien construidas, con diálogos chispeantes, con escenas reales. Entre otras razones, es por eso que estos relatos funcionan bastante bien.

Acompañado de una foto surya en la contraportada del libro, con su gran rostro de dios maya implacable, imperturbable, como esas figuras de piedra que parecen alejadas de las contingencias y placeres revueltos entre los cuales vagamos el resto de los mortales, Poli Délano nos entrega una colección impenible de 33 de sus mejores relatos editados cuidadosamente por la editorial Grijalbo-Mondadori.

Son relatos breves que nos entregan un testimonio escrito de su experiencia sensorial a través del tiempo, y que además reagrupan tres de sus mejores libros de este género: *Personas*, que incluye el excelente relato "Cambio de máscaras"; segui-

do de *Problemas y respuestas*, y que se cierra con *Respuestas*, donde destacamos el relato "Como buen chileno".

Mi único problema con este libro fue el estudio introductorio a cargo de Nelson Osorio, que abusa de la palabra "ilustración" y que posee ciertos "parecidos de familia" con los personajes que vienen encerrados en los relatos que prologa e intenta explicar, y que, claro, sólo nuestra imaginación es capaz de liberar y poner en movimiento.

Lo que Délano hace aquí, en mi modesta opinión, es describir y poner en movimiento nuestro lenguaje coloquial, nuestro léxico, nuestra pragmática (o el significado pretendido por el hablante) al interior de espacios reducidos tales como dormitorios, edificios, bares, restaurantes, un ring de box, la locomoción colectiva, etc. Y eso ya representa un desafío tremendo, porque se trata de un desafío a los códigos duales de la gramática, a nuestro impulso ciego por dar órdenes, por domesticar la realidad, en una palabra: a nuestro deseo de hablar.

Y todo ello codificado a través de un mosaico de conversaciones y recuerdos de un pasado ya lejano donde la palabra "revolución" campeaba, donde corrían todos los vientos para hacernos olvidar el lado amargo de una "belleza" y una "democracia" incapaces de responder por su valor, y todo ello sobrevolado además con esa lucidez y tranquilidad que sólo nos da la madurez, como podrían testimoniarlo las pinturas finales de Turner o los últimos poemas de Yeats.

Délano logra describir con singular elegancia y economía expresiva toda la chispa y el disimulo de nuestro hablar criollo, ese que surge entre los mesones, la barra de un bar, viendo una pelea de box aburrida, o al interior de un Fiat 600, o caminando por Providencia, o conversando con una nena amarrada en plena Avenida Interoceánica. Digamos que Délano logra captar ese efecto, y que eso ya es bastante. Lo demás son sólo palabras, como decía Hamlet.

Lo demás es lo de menos, claro. ¿Importa acaso el papel dudoso de la literatura "comprometida" surgida en los 60? ¿Y dónde dejamos a los *hipsters*? ¿Y dónde quedó el compañero Céline?

La metáfora del amo y del siervo, del centro y de la periferia, con toda su dialéctica trasnochada, ya no nos sirven. Lo que nos conmueve son las historias bien construidas, con diálogos chispeantes, con escenas reales. Lo que nos conmueve son los personajes y su profundidad dramática. Aunque aquí no se muere nadie, salvo un par de golpes y una caída al suelo por ahí. Y lo que queda resonando y aleteando es el lenguaje puesto en movimiento con singular maestría por el autor en sus magníficos relatos. Y eso es lo que cucuta y nos conmueve: su testimonio como espectador y actor privilegiado de un tiempo que ya no volverá. Lo decía Stephen, el protagonista de una novela temprana de James Joyce: "la historia es como una pesadilla de la cual estoy tratando de despertar".

Poli Délano vivió once años de exilio en México. Es como su segunda patria.



Rompiendo las reglas

Poli Délano, Ed. Grijalbo México 2001, 355 págs.

100 Capital

Nº 69

598689

14 al 27 de septiembre 2001

Cambio de máscaras [artículo] Roberto Karmelic

Libros y documentos

AUTORÍA

Karmelic Olivera, Roberto

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cambio de máscaras [artículo] Roberto Karmelic. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile